



BSJB  
KULTUR  
CULTURE

An die Delegierten der Verbandsgemeinden  
Aux délégués des communes-membres du  
Syndicat

Biel, 12. Februar 2019  
Bienne, le 12 février 2019

## Einladung zur Delegiertenversammlung Invitation à l'assemblée des délégués

**Donnerstag, 14. März 2019, 19.00h**  
**Le jeudi 14 mars 2019, 19h00**

Ort: Saint-Imier, Centre de Culture & de Loisirs, Rue du Marché 6  
Lieu: Saint-Imier, Centre de Culture & de Loisirs, Marktstrasse 6

	<b>Traktanden</b>	<b>Ordre du jour</b>
1.	Begrüssung	Salutations
2.	Protokoll der Delegiertenversammlung vom 13. September 2018 (Beilage)	Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 13 septembre 2018 (annexe)
3.	Aktivitäten 2018 (Information)	Activités 2018 (information)
4.	Rechnung 2018 (Beilage)	Comptes 2018 (annexe)
5.	Vertragsperiode 2020 – 2023 (Beilage) - Genehmigung der Leistungsverträge und der Finanzierungsschlüssel gemäss der Botschaft	Période de contrats 2020 – 2023 (annexe) - Approbation des contrats de prestations et de la clé de financement proposée dans le rapport.
6.	Wahl des Präsidiums und der übrigen Mitglieder des Vorstands	Election de la Présidence et des autres membres du comité.
7.	Wahl des Rechnungsprüfungsorgans	Nomination de l'organe de contrôle
8.	Aktivitäten 2019, 2020 (Information)	Activités 2019 et 2020 (information)
9.	Budget 2020 (Beilage)	Budget 2020 (annexe)
10.	Informationen	Informations
11.	Varia	Divers

Die Erläuterungen zur Rechnung 2018 und zum Budget 2020 sowie den Revisionsbericht und die Leistungsverträge finden Sie auf unserer Website [www.bsjb.ch](http://www.bsjb.ch). Lili Roche interpretiert einige Klassiker aus den 30er bis 60er Jahren des letzten Jahrhunderts und verschönert damit die Delegiertenversammlung. Der Abend wird abgeschlossen mit einem Apéro, währenddem die



Teilnehmer durch das Gebäude schlendern können und die Gemeinschaftsausstellung von elf Fotografen geniessen.

Vous trouverez les explications sur les comptes 2018 et le budget 2020, le rapport d'audit ainsi que les contrats de prestations sur notre nouveau site internet [www.bsjb.ch](http://www.bsjb.ch). L'assemblée sera agrémentée par quelques classiques de la chanson française des années 30 à 60 interprétés par Lili Roche. La soirée se terminera par un apéritif au cours duquel les participants pourront se promener dans le bâtiment et apprécier l'exposition collective de onze photographes.

**Wir bitten Sie, für die Versammlung eine/n Delegierte/n Ihres Gemeinderats zu bestimmen.** Bitte lassen Sie uns **Ihre Anmeldung / Abmeldung bis am 7. März** per Anmeldeformular auf [www.bsjb.ch](http://www.bsjb.ch) oder per Email an [info@bsjb.ch](mailto:info@bsjb.ch) zukommen. Wir zählen auf Sie. Für Fragen stehen Ihnen die Co-Geschäftsführer Florian Schuppli (Tel. 031 388 60 71, [info@bsjb.ch](mailto:info@bsjb.ch)) und André Rothenbühler gerne zur Verfügung.

**Nous vous prions de désigner un(e) délégué(e) de votre Conseil communal pour l'assemblée.** Merci de nous transmettre la **confirmation de votre participation jusqu'au 7 mars** par formulaire d'inscription sur [www.bsjb.ch](http://www.bsjb.ch) où par courriel à [info@bsjb.ch](mailto:info@bsjb.ch). Nous comptons sur votre présence et nous en avons besoin. Les co-secrétaires André Rothenbühler ([rothenbuhler@arjb.ch](mailto:rothenbuhler@arjb.ch), Tel. 032 492 71 30) et Florian Schuppli sont à votre disposition pour vos questions.

Freundliche Grüsse

Meilleures salutations

Jürg Räber

Nelly Schindelholz

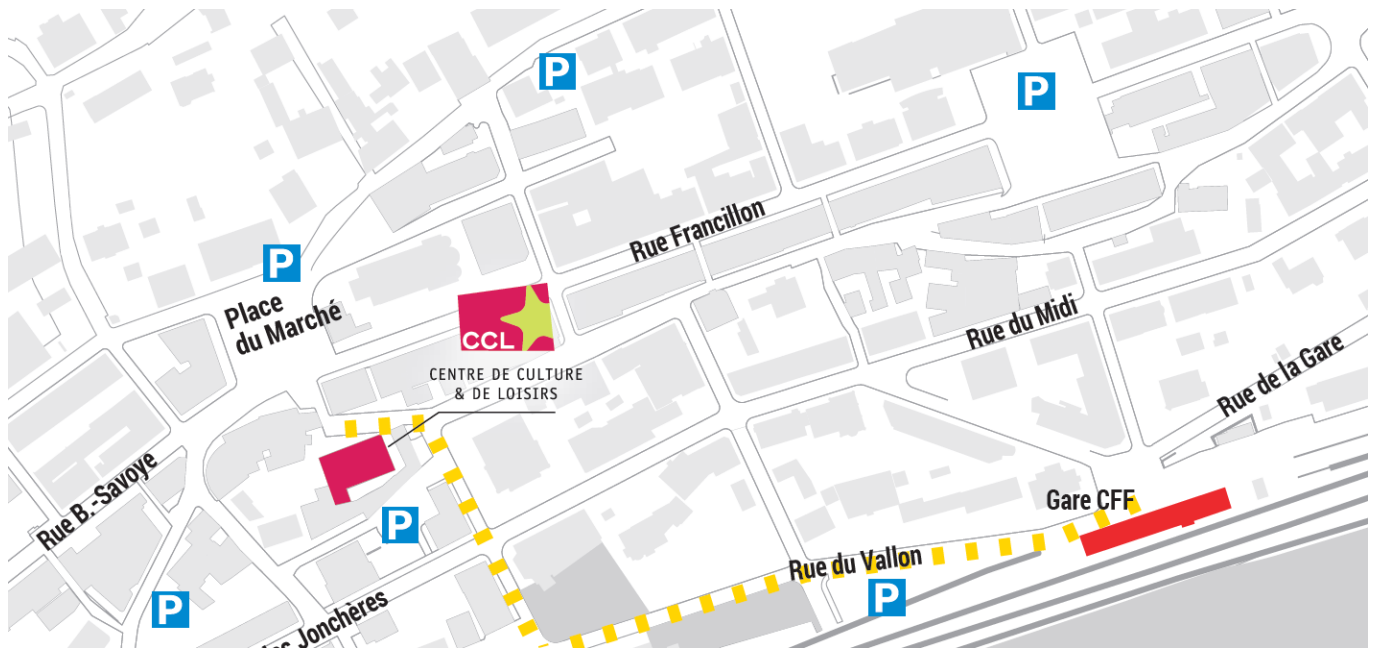
Präsident Gemeindeverband

Vice-présidente du syndicat de communes

BSJB Kultur

BSJB Culture

## Situationsplan / plan de situation



Toutes les infos sur Lili Roche : <https://www.liliroche.ch/>

Toutes les infos sur l'exposition : <https://www.ccl-sti.ch/#event-48>